

La influencia nefasta de la industria del amianto

Kathleen Ruff & Jean Zigby

«La Presse», Canadá, 19/11/2019

(Respectivamente, receptora de la Medalla de la Asamblea Nacional, y ex presidente de la Asociación Canadiense de Médicos para el Medio Ambiente)

Traductor: Francisco Báez Baquet (la_cuentadelpaco@hotmail.com). Autor de la "Nota final" incorporada, y de otras, relativas a puntuales indicaciones sobre el contenido de lo traducido.

En el pasado, Quebec fue uno de los mayores exportadores de amianto del mundo. En diciembre de 2018, décadas después de los otros países occidentales, Canadá finalmente prohibió la explotación, el uso y la exportación del amianto.

¿Por qué tan tarde? De la misma manera que otras industrias poderosas, ya sea la industria de los combustibles fósiles, del tabaco, de los pesticidas o los productos farmacéuticos, la industria del amianto rechaza las pruebas científicas incómodas, y llega a subvertir la política gubernamental.

La influencia nefasta de la industria del amianto, continúa hasta nuestros días y causa daños en Quebec y en todo el mundo. El coste humano y económico, es y será enorme.

¿Una organización sin fines de lucro?

La «Asociación Internacional del Crisotilo» (AIC) está registrada en Quebec, como una organización sin fines de lucro.

El gobierno de Quebec declara que las organizaciones sin fines de lucro registradas en Quebec "persiguen un objetivo de naturaleza moral o altruista y no tienen la intención de obtener ganancias pecuniarias, para ser compartidas entre los miembros". Nada podría estar más lejos de la verdad.

La AIC alienta el uso de amianto crisotilo en los países pobres, una actividad prohibida en Quebec; se propaga una información errónea, mortal, en Quebec y en todo el mundo, que niega los peligros del amianto crisotilo; y trabaja para destruir el derecho al "consentimiento informado previo", otorgado a los países en desarrollo, por el Convenio de Rotterdam, de la ONU.

La AIC atiende a los intereses financieros de las empresas del amianto, en el extranjero

Los seis directores financieros de la AIC, no son personas desinteresadas y altruistas. Ellos trabajan para compañías mineras del amianto, en Rusia (Yury Kozlov*), Kazajstán (Kanat Kopbayev)** y Zimbabue (Chirandu Dhlembeu***), compañías del amianto-cemento, en India (G. Vivekanand****) y México (Antonio Galván Carriles*****).

*Yury Alekseevich Kozlov, Director General de "Uralasbest". La empresa minera rusa, es el mayor productor de crisotilo del mundo, en actividad desde hace más de 120 años, habiendo comenzado su producción, hacia el año 1889. Fabrica el 21% del crisotilo del mundo, exportándose el 78% de su producción. El volumen de producción de crisotilo, es de 450 mil toneladas por año, pero cuenta con reservas disponibles, como para poder llegar a ampliarlo, hasta las 94 mil toneladas anuales adicionales. (*nota del traductor*).

** Kanat Kopbayev (Kazakstán). Gestor de un fondo de inversiones, "Kusto Group", de extensión mundial. Sobre los fondos de inversión, en relación con el amianto, véase:

Dobles estándares: la prohibición del amianto, no reza para los flujos de dividendos

<http://www.rebellion.org/docs/259686.pdf>

Versión en inglés: <https://www.gban.net/2019/07/30/double-standards-the-ban-on-asbestos-does-not-pray-for-the-dividend-flows-by-francisco-baez-baquet/>

(*nota del traductor*)

***Chirandu Dhlembeu. Director Ejecutivo del "Grupo Shabanie Mashava Mines (Pvt) Ltd.", de Zimbabue, que ostenta la propiedad de la mina de crisotilo, denominada "de Shabanie". (*nota del traductor*).

**** G. Vivekanand, también conocido como G. Vivek Venkatswamy. Doctor en Medicina, ex-miembro del Parlamento indio, Vicepresidente y promotor del Grupo de Empresas "Visaka Industries Limited", dedicado a la fabricación de productos de amianto-cemento, para techumbres. Presidente de la Asociación de Fabricantes, de la India. (*nota del traductor*).

***** Presidente del "Instituto Mexicano de Fibroindustrias AC" (IMFI). (*nota del traductor*).

El sexto (Bob Pigg) es un representante de las antiguas organizaciones del lobby del amianto, en los Estados Unidos.

***** Bob Pigg, presidente de la AIA de Norteamérica, también es presidente de la AACPP ("Asociación de Productores de Tubos de Amianto-cemento") y fue director general de la AIA (uno de los cuatro patrocinadores del sitio *web* del "Instituto del Asbesto"). (*nota del traductor*).

Durante mucho tiempo, todos ellos han seguido teniendo un interés financiero, en promover las ventas del amianto, en los países en vías de desarrollo.

En el pasado, un representante de las minas de amianto de Quebec, fue el presidente de la ICA.

Hoy en día, el Consejo de Administración de la ICA, no tiene participación alguna, desde Quebec. Sin embargo, el hecho de estar incorporado a Quebec, le ayuda a blanquear sus actividades.

Las actividades de cabildeo de la ICA, son secretas. Sin embargo, los documentos revelados durante los juicios, muestran que la ICA ha interferido en los procesos democráticos de los países en desarrollo, para promover sus intereses financieros y cancelar las propuestas para prohibir el amianto.

El amianto crisotilo constituye el 95% del amianto utilizado en todo el mundo, y el 100% del comercio mundial de amianto, en la actualidad.

La ICA afirma, que los descubrimientos científicos recientes, fomentan el uso del amianto crisotilo. Esta información es completamente falsa.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Agencia Internacional para la Investigación del Cáncer (IARC) están demandando que se deje de usar el amianto crisotilo: "La conclusión de la evaluación de la OMS y la IARC, es que el amianto crisotilo causa cáncer de pulmón, de laringe y de ovarios, el mesotelioma y la asbestosis".

Ninguna organización científica del mundo apoya los argumentos de la ICA, que fueron desarrollados por un científico pagado más de 1 millón de dólares, por la ICA y su antiguo colaborador, el Instituto del Crisotilo. En Quebec y en todo Canadá, el amianto sigue siendo la principal causa de mortalidad por enfermedad profesional.

La ICA emplea las mismas tácticas que otras industrias dañinas

La ICA ataca a quienes se oponen al uso del amianto crisotilo, por ejemplo, las Asociaciones Médicas de Quebec y Canadá, las Sociedades del Cáncer, de Quebec y Canadá, las Asociaciones de Salud Pública de Quebec y la Asociación de Salud Pública de Quebec (Canadá), la Organización Mundial de la Salud, la Comisión Internacional de Salud Ocupacional, la Federación Mundial de Asociaciones de Salud Pública, la Unión Internacional contra el Cáncer, la Confederación Sindical Internacional, y afirma que son parte de una guerra comercial secreta, que usa "trucos" para desacreditar el amianto y manipular la opinión pública. La ICA habla de "fanáticos anti-amianto" y "víctimas de la histeria anti-amianto". Tales tácticas hacen imposible un debate racional.

Las personas que viven en áreas donde hay minas de amianto y donde hay proyectos para comercializar los desechos mineros, creen en estos complots, y rechazan los hechos científicos. Esta distorsión, conducirá al desastre.

Respetar a la ciencia

Ayer, con científicos y organizaciones de todo el mundo, enviamos una carta al primer ministro François Legault *****. Nosotros demandamos que Quebec no facilite la difusión de una ciencia fraudulenta.

***** Ex-empresario, 32º Primer Ministro de Quebec, desde el 18 de octubre, del año 2018. (*nota del traductor*).

La retención de la incorporación de la ICA a Quebec, ayuda a la venta en el extranjero, de un producto que está prohibido en Quebec, porque representa una amenaza para la salud humana. Esto demuestra un doble estándar, como si la vida de las personas en los países pobres no mereciera protección. Nosotros demandamos al gobierno, que respete la ciencia y ponga fin a esta organización, que deshonra a Quebec.

---oooOooo---

Nota final (*incorporada por el traductor*):

a) - La "Asociación Internacional del Asbesto" (AIA), se formó en el Reino Unido, en 1976, integrada por corporaciones del amianto, que operan en más de treinta países. Durante cuarenta años, ha gastado millones de dólares, para suprimir y distorsionar la evidencia científica, y para ejercer presión política, para continuar beneficiándose de su mortal comercio.

Se trasladó del Reino Unido a Francia, y en 1997 se trasladó de Francia a Quebec, ya que Europa se estaba moviendo para prohibir el amianto, mientras que los gobiernos de Quebec y de Canadá buscaban nuevos mercados para el amianto, en los países en desarrollo. En 2005, en una iniciativa de relaciones públicas, para evitar el uso de la palabra "amianto", la AIA cambió su nombre a la de "Asociación Internacional del Crisotilo" (ICA).

Durante los últimos veinte años, la Asociación Internacional de Crisotilo (ICA), ubicada primero en Montreal y ahora en Thetford Mines, Quebec, ha trabajado para aumentar la venta de asbesto a los países en desarrollo y ha llevado a cabo actividades de cabildeo político para evitar que estos países prohíban el asbesto.

Está financiada por las compañías mineras del amianto y por aquellos que se benefician de la venta del asbesto. La ICA obtiene sus fondos, de las corporaciones mineras del amianto y de los productos del asbesto, y de las cuales ellas son sus directoras.

La ICA sigue funcionando hoy, fuera de Quebec. Está registrada como una organización sin fines de lucro, a pesar de que su propósito es promover las ganancias de sus miembros.

b) - En octubre de 2018, según **Kathleen Ruff**, la situación era tan confusa como lo reflejan sus propias palabras: "Jean-Marc Leblond, que vendió amianto de Quebec en el extranjero durante décadas, fue nombrado director y presidente de la ICA en julio de 2011. El 1 de junio de 2011, Leblond registró una empresa con fines de lucro, "Polyser Inc.", en el registro corporativo de Quebec. Leblond es presidente y principal accionista de "Polyser", que ofrece servicios de consultoría y representación internacional para empresas, aparentemente con intereses en el amianto. Tanto "Polyser" como la ICA, operan desde la misma oficina en Thetford Mines, en Quebec, y "Polyser" presenta facturas a ICA, por sus servicios.

Leblond figura como director y presidente de la ICA en los informes presentados ante el registro corporativo de Quebec en 2011, 2012, 2013, 2014 y 2015. Sin embargo, en 2016 y 2017, Leblond ya no figuraba como director o presidente de la ICA en estos informes del gobierno. En su perfil profesional personal, Leblond no enumera ningún puesto en la ICA, sino que se refiere solo a ser Presidente de "Polyser". Sin embargo, en los medios de comunicación y en el sitio *web* de la ICA, Leblond sigue siendo identificado como Presidente de ICA.

En 2012, Leblond figuraba como Presidente de la ICA, en un documento de la propia Asociación:

<https://s3.amazonaws.com/s3.documentcloud.org/documents/805570/ica-executive-committee-meeting-12-4-2012.pdf>

En el pasado, Jean-Marc Leblond, de Thetford Mines, ex vicepresidente de ventas de "LAB Chrysotile Mine Inc.", que ahora está cerrada, fue identificado como presidente de la ICA y como "la persona física" que representó a la Asociación.

Después, todo ha cambiado. Nadie se identifica hoy como presidente de la ICA. Y ahora es Emiliano Alonso Pelegrin, un abogado del *lobby*, que se identifica como "la persona física" que representa a la Asociación, con dirección - 3900 - 1 Place Ville-Marie, Montreal, Quebec - que es el dirección de "Dentons", una empresa con más de 100 abogados.

Pelegrin no vive en Quebec. Es dueño de un bufete de abogados, "Alonso & Asociados", ubicado en Bélgica y en España, que presiona a la Unión Europea y a las Naciones Unidas. La ICA proporcionó una dirección, que parece ser falsa.

La dirección de Montreal que ICA proporcionó al Registrador de Empresas, para el Sr. Pelegrin, parece ser falsa. La compañía de "Dentons" en esta dirección, confirma que "el Sr. Emiliano Alonso Pelegrin no es un abogado de Dentons."

La legislación de Quebec exige que "la persona física" que representa una organización incorporada en Quebec debe residir en Quebec. No solo la "persona física" que representa legalmente a la ICA no reside en Quebec, sino que la ICA no tiene un representante de Quebec, entre sus directores.

c) - En el año 2013, la ICA tenía 23 miembros, de 16 países: Kazajstán, Rusia, Brasil, China, India (tres administradores), Indonesia, Emiratos Árabes Unidos (dos administradores), Colombia (dos directores), México (dos directores), Sri Lanka (dos directores), Canadá (dos directores), Estados Unidos, Bolivia, Vietnam, Irán y Senegal.

A finales de 2017, la ICA se redujo a siete miembros, de siete países. Después han perdido a otro miembro clave: Brasil.

La mina de asbesto brasileña "Cana Brava", fue miembro de mucho tiempo y una de las principales fuentes de financiación de la ICA. Ahora ya no. Rubens Rela Filho, representante de la mina "Cana Brava", después dejó la junta de la ICA. En noviembre de 2017, la Corte Suprema Federal de Brasil emitió un fallo, por el que se prohíbe la venta o el uso del amianto, alegando que viola el derecho a la salud y el derecho a un medio ambiente sostenible, establecido en la constitución brasileña.

Hoy, solamente hay tres países que continúan explotando y vendiendo amianto: Rusia, Kazajstán y China.

Actualmente, la ICA está financiada por las minas de amianto de dos países: Rusia y Kazajstán (China ya no es miembro), y por vendedores del amianto, en dos países: India y México.



Vista general de la mina a cielo abierto en la región rusa de los Urales